

## 104 年度新創詞彙

## 卡那卡那富族語

說明：

1. 今年度創詞分三季進行(第一季 1~32 詞；第二季 33~63 詞；第三季 64~93 詞)。
2. 第 1~32 詞為「第一階段公告新創詞彙」(包含 103 年度新創詞彙)，已經修訂完成之詞彙。
3. 第 33~93 詞為「第二階段公告新創詞彙」(104 年度第二、三季詞彙)，共 60 餘詞，惟本階段新創詞彙尚需修訂，僅供參考。

序	類別	族語	中文	語意
1	生活用語	kūna vurūngana	宵夜	深夜的食物
2	生活用語	patakacicin kumunu	自助餐	使自行用餐
3	生活用語	sauvu miana	古早味	往昔的口味
4	生活用語	takūna ciciri cacanu	路邊攤	路邊用餐的場所
5	生活用語	tapu'aa rovana	夜市	夜間買賣場所
6	生活用語	uangkaa	網咖	音譯
7	生活用語	tapu'aa	販賣區	買賣區
8	生活用語	tapu'aa pintau	購物頻道	買賣頻道
9	生活用語	riurong	纜車	流籠。指空中上流動的籠子

10	生活用語	siatuturu	廣告	用來告知的
11	生活用語	sin-iangka	信用卡	音譯
12	生活用語	tienhuaka	電話卡	音譯
13	生活用語	fapiau	發票	音譯
14	生活用語	socii	收據	音譯
15	生活用語	pupu'aan nonoman	熱門商品	一直被買的物品
16	生活用語	'una akain nonoman	瑕疵品	有缺失的物品
17	生活用語	nonoman nipurusuvu	仿冒品	虛假的物品
18	生活用語	kuangtie	光碟	音譯
19	生活用語	suaka	刷卡	音譯
20	生活用語	pasivunun vaantuku	打折(折扣)	將錢折灣
21	生活用語	moocara 'ai'i	漲價	價錢上升
22	生活用語	morocu 'ai'i	降價	價錢下降

23	生活用語	'aparocu 'ai'i	殺價	使價錢下降
24	生活用語	niisu'a nonoman	存貨	存起來的物品
25	生活用語	pasatunu nonoman	囤貨	堆壘的物品
26	生活用語	'akia nonoman	缺貨	缺貨
27	生活用語	mamanxng 'apu'aun	暢銷	好賣
28	生活用語	tasiapeni usu'un	保存期限	可存放的期限
29	生活用語	pui'i na miana	復古	回到往昔
30	生活用語	sinmung tapupu'a	專賣店	買賣專門店
31	生活用語	tapu'a siaparacani	唱片行	買賣用以歌唱的店
32	生活用語	sevun 'irevun	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)	7-11 的音譯
33	社會文化	Congtongfu	總統府	中譯
34	社會文化	Singcung-ien	行政院	中譯

35	社會 文化	Rifa-ien	立法院	中譯
36	社會 文化	Suva-ien	司法院	中譯
37	社會 文化	Kausu-uen	考試院	中譯
38	社會 文化	Cienca-ien	監察院	中譯
39	社會 文化	Uaiciaupuu	外交部	中譯
40	社會 文化	Necungpuu	內政部	中譯
41	社會 文化	Caicungpuu	財政部	中譯
42	社會 文化	Cingcipuu	經濟部	中譯
43	社會 文化	Fa'upuu	法務部	中譯
44	社會 文化	Ciautungpuu	交通部	中譯
45	社會 文化	Kuofangpuu	國防部	中譯
46	社會 文化	Uunhuapuu	文化部	中譯
47	社會 文化	Uefupuu	衛福部(全稱：衛生福利部)	中譯

48	社會 文化	Ti'isu	體育署	中譯
49	社會 文化	Cingcangsu	警政署	中譯
50	社會 文化	Huanpausu	環保署(全稱：環 境保護署)	中譯
51	社會 文化	Suirici	水利局	中譯
52	社會 文化	Kuankuangci	觀光局	中譯
53	社會 文化	Kungruci	公路局	中譯
54	社會 文化	Siaufangci	消防局	中譯
55	社會 文化	Rin'uci	林務局	中譯
56	社會 文化	Kuocanci	國產局(全稱：國 有財產局)	中譯
57	社會 文化	Raupauci	勞保局(全稱：勞 工保險局)	中譯
58	社會 文化	Suipauci	水保局(全稱：水 土保持局)	中譯
59	社會 文化	Ku-ui-hui	客委會(全稱：客 家委員會)	中譯
60	社會 文化	Cuhui caican ci	智慧財產局	中譯

61	社會 文化	Cung-iang cisiang ci	中央氣象局	中譯
62	社會 文化	Ciu-ie fu'u can	就業服務站	中譯
63	社會 文化	Iencumin tukau	原住民特考	中譯
64	醫療 用語	sukamu masarapu	過敏	引發痛癢的 病
65	醫療 用語	sukamu 'uracu	中風	血管的疾病
66	醫療 用語	ka'aan muruta'i	便秘	排便不暢通
67	醫療 用語	ravuku ta'ica	痔瘡	臀部生瘡
68	醫療 用語	sukamu kang	癌症	癌症
69	醫療 用語	sukamu ravungta	流行性感冒	鼻涕直流的 病痛
70	醫療 用語	nekuu	內科	音譯
71	醫療 用語	uaikuu	外科	音譯
72	醫療 用語	manu tamna kuu	小兒科	兒童的科
73	醫療	vucankuu	婦產科	音譯

	用語			
74	醫療用語	cingsxnkuu	精神科	音譯
75	醫療用語	vucienkuu	復健科	音譯
76	醫療用語	'iseeng kasavuana	藥劑師	調藥品的醫師
77	醫療用語	'iseeng pakatantan	麻醉師	使麻的醫師
78	醫療用語	sxsi 'iseeng	實習醫師	音譯
79	醫療用語	cucxx 'iseeng	主治醫師	音譯
80	醫療用語	tapasavuana	診所	治療的場所
81	醫療用語	ruxn-i	輪椅	音譯
82	醫療用語	x kuang	x 光	音譯
83	醫療用語	siata'avu	溫度計	音譯
84	醫療用語	'aravangu tarapicia	手術室	解剖的空間
85	醫療	'aravangu cicxn	急診室	急診的空間

	用語			
86	醫療 用語	'aravangu ta'a'ai	嬰兒室	嬰兒的空間
87	醫療 用語	ciuhucx	救護車	音譯
88	醫療 用語	siapurungisaa	氧氣罩	用來呼吸的
89	醫療 用語	ciahu pingvang	加護病房	音譯
90	醫療 用語	savuana kapupangu	成藥	普通的藥品
91	醫療 用語	siatipi nimuuru'u	血壓	音譯
92	醫療 用語	paiking	細菌	日語借詞
93	醫療 用語	sukamu tumatukucu	傳染病	會黏沾的病